



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SET INTEGRAL DE MANICURA / PEDICURA**  
**SET INTEGRAL DE MANICURA / PEDICURA**  
**MANICURE / PEDICURE SET**  
**SET INTÉGRAL DE MANUCURE / PÉDICURE**  
**SET INTEGRALE DI MANICURA / PEDICURA**  
**MANIKÜRE- UND PEDIKÜRESET**

**Mod. PS1042B**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

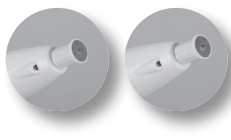
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

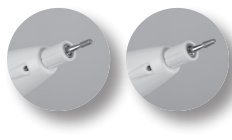
[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



**8**



**9**



**10**

**DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA**

noviembre 2017

**Mod. PS1042B**

**100-240 V~**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cabezal.
2. Luz.
3. Interruptor de velocidad.
4. Indicador luminoso.
5. Interruptor de encendido y sentido de giro.
6. Base.
7. Adaptador.
8. Discos pulidores.
9. Conos limadores.
10. Puntas de precisión.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Cabeça.
2. Luz.
3. Interruptor de velocidade.
4. Indicador luminoso.
5. Interruptor para ligar e sentido de rotação.
6. Base.
7. Adaptador.
8. Discos de pulimento.
9. Cones para limar.
10. Pontas de precisão.

## MAIN COMPONENTS

1. Spindle.
2. Light.
3. Speed switch.
4. Indicator light.
5. On / off switch and turn direction.
6. Base.
7. Adapter.
8. Polishing discs.
9. File cones.
10. Accuracy points.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Tête.
2. Lumière.
3. Interrupteur de vitesse.
4. Voyant lumineux.
5. Interrupteur de mise en marche et sens de rotation.
6. Base.
7. Adaptateur.
8. Disques à polir.
9. Cônes de polissage.
10. Pointes de précision.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Testina.
2. Luce.
3. Interruttore di velocità.
4. Indicatore luminoso.
5. Interruttore di accensione e direzione.
6. Base.
7. Adattatore.
8. Dischi di pulizia.
9. Conos per limatura.
10. Puntate di precisione.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Kopfstück
2. Licht
3. Geschwindigkeitsschalter
4. Leuchtanzeige
5. Leuchtanzeige und Drehrichtung
6. Sockel
7. Netzteil
8. Polierscheiben
9. Feilaufsatz
10. Präzisionsspitzen

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en el adaptador y el de su casa coinciden.
- No lo utilice cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras, etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- No lo utilice sobre una piel herida, uñas infectadas, heridas abiertas, verrugas o si sufre de afecciones dermatológicas.
- El contacto entre el aparato y las partes a tratar debe efectuarse siempre de manera suave, sin presionar.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: El aparato y el adaptador nunca deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.**



- No utilice este aparato cerca del agua contenida en las bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Cuando se utilice en una sala de baño desconéctelo después de usarlo. La proximidad del agua representa peligro incluso cuando el aparato está parado.
- Para asegurar una protección complementaria, es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico que alimenta la sala de baño, de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- Emplee siempre el adaptador suministrado. No emplee ningún otro tipo de adaptador.
- El adaptador debe de usarse siempre en el interior. No lo utilice al aire libre.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Coloque mediante presión en el cabezal (1) el accesorio que vaya a emplear.
- Teniendo el interruptor de encendido (5) en posición "0" (apagado) conecte la clavija del adaptador (7) en la base (6) y el adaptador a la red.
- -Deslice el interruptor de encendido (5) a cualquier de sus dos posiciones, teniendo en cuenta que si desliza el interruptor hacia arriba el accesorio girará en un sentido, si por el contrario desliza el interruptor hacia abajo el accesorio girará en el otro sentido. En ambos casos la luz del indicador se encenderá.
- Puede elegir más o menos velocidad pulsando el interruptor (3) a una u otra posición. El aparato tiene 13 niveles de velocidad que se distinguen a través del número de barras que se iluminan.

#### **MANICURA**

- Introduzca mediante presión en el cabezal (1) una de las puntas de precisión (10) para limpiar los bordes. (Todos los accesorios se colocan de igual forma).
- Emplee uno de los conos limadores (9) para redondear e igualar la uña.
- Puede usar los discos pulidores (8) para limar las superficies de la uña.
- Termine el trabajo aplicando una capa mínima de crema sobre la uña y emplee el cono limador más suave.
- Las callosidades o durezas de las manos pueden ser tratadas con los discos pulidores o con los conos limadores (9) y terminar empleando el cono limador más suave.

#### **PEDICURA**

- Separe los dedos colocando entre ellos un algodón.
- Siga los mismos pasos que los descritos para la manicura.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la unidad está desconectada de la red.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada no adaptador e a da rede coincidem.
- Não a utilize perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Deve-se vigilar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objecto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a

deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.

- Não o utilize sobre pele ferida, unhas infectadas, feridas abertas, verrugas ou se sofrer de afecções dermatológicas.
- O contacto entre o aparelho e as partes a tratar deve efectuar-se sempre de forma suave, sem pressionar.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: O aparelho e o adaptador nunca devem ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.**



- Não utilize este aparelho perto de água contida em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Quando se utilizar numa casa de banho desligue-o depois de o usar. A proximidade da água representa perigo inclusivamente quando o aparelho está parado.
- Para assegurar uma protecção complementar, é aconselhável a instalação no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de corrente diferencial de funcionamento atribuída que não exceda 30 mA. Peça conselho ao instalador.
- Utilize sempre o adaptador fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador.
- O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Coloque sob pressão na cabeça (1) o acessório que vai utilizar.
- Com o interruptor para acender (5) na posição "0" (apagado), ligue a ficha do adaptador (7) na base (6) e o adaptador à rede.
- Faça deslizar o interruptor para acender (5) em qualquer das suas duas posições, tendo em conta que, se desliza o interruptor para cima o acessório rodará num sentido; se, pelo contrário deslizar o interruptor para baixo o acessório rodará no outro sentido. Em ambos os casos a luz do indicador acender-se-á e ficará a vermelho.
- Pode escolher mais ou menos velocidade pressionando o interruptor (3) para uma ou outra posição. O aparelho tem 13 níveis de velocidade que se distinguem através do número de barras que ficam iluminadas.

## MANICURA

- Introduza, através de pressão no eixo da cabeça (1), uma das pontas de precisão (10) para limpar os rebordos. (Todos os acessórios são colocados de igual forma).
- Utilize um das limas em cone (9) para arredondar e igualar a unha.
- Pode usar os discos de polimento (8) para alisar a superfície das unhas.
- Termine o trabalho aplicando uma fina camada de creme sobre as unhas e use o cone de limar mais suave.
- Calos ou calosidades nas mãos podem ser tratados com discos de polimento ou com cones de limar (9) e terminar, usando o cone de limar mais suave.

## PEDICURA

- Separe os dedos colocando, entre eles, um algodão.
- Siga os mesmos passos descritos para a manicura.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que a unidade está desligada da rede.
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



## ENGLISH

## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.



- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage of the adapter and that of your household are the same.
- Do not use it near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- Do not use on injured skin or infected nails, open wounds, warts or skin diseases.
- The contact between the unit and the skin or nail areas must be always soft and without pressing.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: The appliance and the adapter must never be immersed in water or any other liquids.**



- Do not use this appliance near the water contained in bathtubs, washbasins or other containers.
- When used in a bathroom, disconnect after use. The proximity of water represents a danger even when the appliance is off.
- To ensure a complementary protection it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.
- Always use the adapter provided. Do not use any other type of adapter.

- The adapter must always be used indoors. Do not use in the open air.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- Place by pressing, the accessory you are going to use, in the spindle (1).
- With the switch (5) in "0", off position (off), insert the pin of the adaptor (7) in the base (6) and the adaptor to the mains.
- Slide the switch (5) to any of two positions, having in mind if you slide the switch upwards the accessory will turn in one sense, if you slide the switch downwards the accessory will turn to the other sense, in both cases and the pilot light will light on.
- You can choose the speed by pressing the switch (3) in one or other position. The unit has 13 speed levels.

#### **MANICURE**

- Insert by pressing on the spindle (1) one of the accuracy points (10) to clean the edges. (All the accessories are placed in the same way).
- Use one of the file cones (9) to round and to smooth the edges of the nail.
- You can use the polished discs (8) to file the surface of the nail.
- You can finish applying some hand cream on the nail and use the smoothest file cone.
- The calloused and other hard skin areas can be treated with the polished discs or with the file cones (9) to finish using the smoothest file cone.

#### **PEDICURE**

- Separate the toes with a piece of cotton wool.
- Follow the same steps as it is indicated on the manicure paragraph.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before doing anything, make sure the unit is unplugged from the mains.
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use in cleaning chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

## **ATTENTION**

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou

mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne laissez pas à portée des enfants des sacs de plastique ou autres éléments de l'emballage. Ce sont des sources potentielles d'accident.
- Ne branchez pas l'appareil sans vous être au préalable assuré que la tension indiquée sur l'adaptateur et celui de votre habitation sont les mêmes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des baignoires, lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir à l'écart des sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sur des habits ou d'autres objets, afin d'éviter tout risque de blocage. Ne le déposez pas non plus en marche sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.): en effet, la vibration de l'appareil peut le faire se déplacer jusqu'à tomber.
- Ne l'utilisez pas sur une peau blessée, des ongles infectés, plaies ouvertes, verrues ou encore si vous souffrez d'affections dermatologiques.
- Le contact entre l'appareil et les parties à traiter doit toujours s'effectuer avec douceur et sans exercer de pression.
- Cet appareil a été conçu pour un usage strictement privé.
- **TRÈS IMPORTANT: l'appareil et l'adaptateur ne doivent jamais être placés dans l'eau ou tout autre liquide.**



- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo ou autres récipients.

- Quand vous l'utilisez dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation. La proximité de l'eau représente un danger même lorsque l'appareil est éteint.
- Pour garantir une protection complémentaire, il est souhaitable d'installer, dans le circuit d'alimentation électrique de la salle de bains, un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30mA. Demandez conseil à votre installateur.
- Employez toujours l'adaptateur fourni. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur.
- L'adaptateur doit toujours être employé à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais à l'air libre.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil s'abîme, il doit être remplacé par un service technique habilité.

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

- Placez à l'aide de pression sur la tête (1) l'accessoire que vous allez utiliser.
- L'interrupteur de marche (5) en position "0" (éteint) branchez la fiche de l'adaptateur (7) à la base (6) et l'adaptateur au secteur.
- Glisser l'interrupteur (5) sur l'une de ses deux positions. Si vous glissez l'interrupteur vers le haut, l'accessoire tournera dans un sens, si au contraire vous glissez l'interrupteur vers le bas, l'accessoire tournera dans l'autre sens ; dans les deux cas la lumière du voyant s'allumera.
- Vous pouvez choisir une vitesse plus ou moins grande en appuyant sur l'interrupteur (3). L'appareil a 13 niveaux de vitesse visibles grâce au nombre de barres allumées.

#### **MANUCURE**

- Pour nettoyer les bords, enclenchez une pointe de précision (10) dans la douille (1). (Procédez de même pour tous les accessoires)
- Utilisez l'une des limes coniques (9) pour arrondir et égaliser vos ongles.
- Vous pouvez utiliser les disques à polir (8) pour limer les surfaces de l'ongle.
- Terminez le travail en appliquant une couche minime de crème sur l'ongle et utilisez le cône de limage le plus doux.
- Les cors et les durillons des mains peuvent être traités avec les disques à polir ou avec les cônes de limage (9) puis terminez en utilisant le cône de limage le plus doux.

#### **PÉDICURE**

- Séparez les doigts en plaçant un coton entre chacun d'entre eux.
- Suivez les mêmes étapes que celles décrites pour la manucure.

## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'unité est débranché du réseau.
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage de l'extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



## ITALIANO

## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nell'adattatore corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non lasciare in funzionamento su abiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro etc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, muovere l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.

- Non usare in caso di pelle ferita, infezioni alle unghie, ferite aperte, verruche o in presenza di affezioni dermatologiche.
- Il contatto tra l'apparecchio e le parti da trattare deve essere sempre delicato, evitando di fare pressione.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio o l'adattatore in acqua o in altri liquidi.**



- Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri recipienti.
- Se viene impiegato nella stanza da bagno, si deve disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso. La presenza di acqua può creare una potenziale fonte di pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Per garantire un'ulteriore protezione, è consigliabile installare nel circuito elettrico che alimenta la stanza da bagno un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Richiedere il parere dell'installatore.
- Usare sempre l'adattatore fornito. Non usare nessun altro tipo di adattatore.
- Impiegare l'adattatore solo in ambienti chiusi. Non usare all'aperto.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **ISTRUZIONI D'USO**

- Collochi, mediante pressione, nella testata (1) l'accessorio che andrà ad utilizzare.
- Tenendo l'interruttore di accensione (5) nella posizione "0" (spento) connetta il cavetto dell'adattatore (7) alla base (6) e l'adattatore alla rete.
- Faccia scorrere l'interruttore di accensione (5) in una qualunque delle due posizioni, considerando che se preme l'interruttore in una direzione l'accessorio girerà in un senso e se lo gira verso l'altra direzione girerà nell'altro senso, in tutti e due i casi l'indicatore luminoso si accenderà.

- Potrà scegliere la velocità desiderata premendo l'interruttore (3) per situarlo in una o in un'altra posizione. L'apparecchio ha 13 livelli di velocità distinguibili per numero di tacche accese.

### **MANICURA**

- Facendo pressione sull'asse della testina (1), introdurre la punta di precisione (10) per pulire i bordi esterni delle unghie (Tutti gli accessori si inseriscono seguendo le stesse modalità).
- Utilizzare uno dei conici per limatura (9) per arrotondare e pareggiare le unghie.
- Può utilizzare i dischi pulitori (8) per limare le superfici delle unghie.
- Concluda il lavoro applicando una cappa minima di crema sopra l'unghia e utilizzando il cono limatore più morbido.
- Le callosità o durezza delle mani possono essere trattate con i dischi pulitori o con i conici limatori (9) e, al termine, utilizzando il cono limatore morbido.

### **PEDICURE**

- Separare le dita con batuffoli di cotone.
- Seguire gli stessi passi precedentemente indicati per la manicure.

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla rete elettrica.
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### **ACHTUNG**

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zu Referenzzwecken auf.
- Dieses Gerät darf von Kinder ab 8 Jahren und Personen, deren physische, sinnliche oder geistige Fähigkeiten beschränkt sind, oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Nutzung des Geräts auf sichere Weise unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Plastiktüten und Verpackungsmaterialien sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Erstickungsgefahr!

- Prüfen Sie, ob die auf dem Adapter angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist fern von Wärmequellen fernhalten.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet auf Kleidung oder andere Gegenstände gelegt werden, da sich sonst das Gerät eventuell blockiert werden könnte. Das Gerät darf ebenfalls nicht eingeschaltet auf ebene Oberflächen (Tische, Arbeitsflächen, etc.) abgelegt werden, da sich das Gerät aufgrund seiner eigenen Vibrationen bewegen und eventuell herunterfallen kann.
- Wenden Sie das Gerät nicht bei Hautverletzungen, entzündeten Fingernägeln, offenen Wunden, Warzen oder bei anderen Hauterkrankungen oder -irritationen an.
- Der Kontakt zwischen dem Gerät und den zu behandelten Flächen darf nur ganz leicht sein, Druck ist zu vermeiden.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- **SEHR WICHTIG: Das Gerät und der Adapter dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**



- Verwenden oder laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern.
- Wenn Sie das Gerät in einem Badezimmer benutzen, schalten Sie es ab, sobald sie fertig sind. Wasser stellt sogar auch dann eine Gefahr da, wenn sich das ausgeschaltete Gerät in der Nähe befindet.



- Falls Sie das Gerät in einem Bad verwenden, sollte als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme in den Stromkreislauf eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30\text{mA}$  installiert werden. Fragen Sie einen Installateur um Rat.
- Verwenden Sie stets das gelieferte Netzteil. Verwenden Sie keinen Adapter anderer Art.
- Der Adapter darf nur in Innenräumen verwendet werden. Verwenden Sie den Haarschneider nicht im Freien.
- Falls das Netzkabel des Geräts beschädigt werden sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

#### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

- Setzen Sie den gewünschten Aufsatz mit etwas Druck auf das Kopfstück (1) auf.
- Stellen Sie den An-/Aus-Schalter auf die Position „0“ (Aus), stecken Sie dann den Stecker des Netzteils (7) in den Sockel (6) und schließen dann das Netzteil ans Stromnetz an.
- Der Aus-/Aus-Schalter (5) lässt sich in zwei Positionen schieben. Beachten Sie bitte, dass sich das Zubehörtel in eine Richtung bewegt, wenn Sie den Schalter nach oben schieben, und in die Gegenrichtung, wenn Sie den Schalter nach unten schieben. In beiden Fällen leuchtet die Leuchtanzeige rot auf.
- Die Geschwindigkeit des Geräts lässt sich durch Drücken des Schalters (3) in eine oder andere Position anpassen. Das Gerät verfügt über 13 Geschwindigkeitsstufen, die sich durch die Nummer der Strich, die erleuchtet sind, unterscheiden.

#### **MANIKÜRE**

- Setzen mit Druck eine der Präzisionsspitzen (10) auf das Kopfstück auf, um die Ränder zu reinigen. (Sämtliche Zubehörtel werden auf dieselbe Weise aufgesetzt).
- Mithilfe eines der Feilaufsätze (9) lassen sich die Nägel runden und ausgleichen.
- Mit den Polierscheiben (8) können die Nageloberflächen poliert werden.
- Tragen Sie zum Abschluss eine dünne Schicht Creme auf den Nagel auf und setzen Sie den Schleifaufsatz sanfter ein.
- Schwielen und Verhärtungen an den Händen können mit den Polierscheiben oder mit den Feilaufsätzen (9) gereinigt werden und zum Schluss mit dem weichsten Feilaufsatz feinbearbeitet werden.

#### **PEDIKÜRE**

- Trennen Sie die Zehen voneinander, indem Sie zwischen den Zehen Watte stecken.
- Folgen Sie dieselben Schritte, die zuvor für die Maniküre beschrieben wurden.

#### **UMWELTSCHUTZ**

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.



## CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

## GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

## GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

## CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

## GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

## GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

## EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**

**Certificado de garantia**

**Mod. PS1042B**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e direcção do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. N° \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_